



The dates (A.H.) are those at which they are known to have been living.

GLOSSARY

OF THE ARAMAIC TEXTS

As a rule, only words used in an unusual sense, or not found in ordinary Aramaic, are included.

The Arabic meanings quoted are from the version found in the MS. (generally Cr 11), on which see p. xxxv, n. 1.

Heb. means that the word occurs in a Hebrew text.

Ut al. means that the word is used as in ordinary Aramaic (or Hebrew).

הַב = אָב
יבְּדוּ בָּ בָּ fut. נִיבְּדָ אָבָּרְ p. 39 .
p. 34 .

אָגֵב Af. from נָבוֹ answered.
אָדֵי hand, pl. constr. יָד = אָדָ p. 17 פָּ.

= אָזָ ?
אָדָלָא עַד לֹא = אָדָלָה, אָדָלָה p. 23, for
which דְּלָא, p. 24.

= דְּלָא', p. 54 טָ blood, ut al.
אָדָם אָדָם

חָא oh !
לְאָהָבָה, לְהַבָּה אָהָבָה
p. 81 (Heb.). See also יְהָבָה.

אֲהַיָּה as proper name (from Exod. iii, 14); so also אֲהַיָּה הַלְּאַנְןָ, אֲהַלְןָ these.

אֲחָן this, ut al. אֲחָנָה אֲחָנָה where ; לְאֲחָנָה whither.

אֲוֹדָה^{v. s.} praise, p. 44 יְהָדָה ; pl. אֲוֹדָה^{v. s.} יְהָדָה.

לְבֹשָׁ קְרֻן אָוֶרֶת in the phrase
of Moses, wearing the ray
of light, from קְרֻן עֹור פְּנֵי Exod. xxxiv. 29.

אֲוֹרָעַ path. COWLEY
= without.

כְּבָלָי eat, impf. כְּבָלָי, p. 74 .
אֲכָלָם, pl. אֲכָלָם

الْفَادِرَ God.
אַלְאָ unless, but.

בְּלָא = before, עַד לֹא 57, 68 p. 61 .
אַלְאָ דְּ אַלְאָ רְ

d but, p. 22.

سوی, p. 46 except (v. 1.
אלֹהָן, p. 21 Godhead, p. 21 if it were not, pp. 15, 30 מ-
אלְילּוּת, p. 25; נ- hypocrisay, p. 42 מ-
אלִילּוּת, p. 25; מ- محل folly.
אלִימָה, p. 841 maiden, p. 841
(Targ.).
אלִימָוֹן its sheaves, p. 52.
אלְלָזֵן = אַהֲלָזֵן, &c., p. 47 ב- these.
אלִיתָה, v.s. ל-ith.
אלְלָמָעַ learn; fut. נ-ילְפָעַ, p. 39 ב-
ח-ילְפָעַן, p. 59; infin. מילְפָעַן.
אלְלָמָעַ Pa. teach, c. suff. אלְפָנָה,
p. 46 י-ח; infin. and ptcp. מילְפָעַן.
אלְלָמָעַ פ-מַלְפָעַ, p. 49 ב-; c. suff. מילְפָעַן,
אלְלָמָעַה, p. 52 ב-; impf. לְקָנָה, p. 56 א-
ח-לְפָעַן, p. 59; imp. אַלְפָעַ teach us, p. 55 ב-
אלְלָמָעַ accustomed, c. ל- p. 29 ב-
c. ptcp., p. 20 ? c. infin.,
p. 39 ב- معְבָדָג, p. 39 ב-
אלְלָמָעַ ח-לְפָעַן instruction =
תורה.
אלְקָמָעַ خلق, create [perhaps p. 57 ס-],
p. 36 ב-, but really = sq.
אלְקָמָעַ מלָקָם kindle, p. 52 ב-; ptcp. מ-
p. 877 ב-.
אלְקָמָעַ luminary, torch, p. 61 ב-
مشعل.
אמְרִינָה 'מְרִינָה = city, p. 68 נ-
אמְרִיָּה peoples, p. 22 (ut al.).
אמְכָות' מְכוֹת = amcota, p. 33 ח-; v. s. מ-
אמְנוּ believe, &c., perf. אַמְנָה, p. 51;
fut. נ-אמְנָה, p. 39 א-; are firm ? p. 72 נ- Pa.
establish, &c.? p. 27 ס- אַמְנָה
י-אַתְּחִין strengthen us against
fear. Hif. fut. נ-חִמְנָה, p. 30 ע-
Af. c. suff. אַמְנָה entrusted to

us, p. 51. אֲתִימָן, p. 39 נ, p. 46 יְהַנֵּן was entrusted to, c. infin.
 מְמֻנָה enduring. the eternal (God), pp. 39 ג, 46 יְמִין, מְמֻנָן, מְמֻנָה believing, faithful (esp. of God and Moses), pp. 18, 46 יְמִין.
 אַמְנוֹן artifex, p. 27 מ, p. 70. شريعة, أيمونون (ת) faith. אַמְנוֹנָה the Law, p. 39 נ. אַמְנוֹנָה custom, the ḥukkah according as thou art wont; order of service (esp. in titles).
 אַמְנוֹן defect?
 אמר ptcp. אָמְרוֹה the speaker (Moses), p. 53. יְתִמֵּר תחمر. يَتَمَرُ head- ing; ptcp. מְתִמְרָן, p. 15.
 قول word, composition.
 עַמְרָר bind up (as a sheaf), p. 77.
 חמץ bitterness or? from burdens, p. 76 ג.
 אַמְתָה (ut al.) when.
 אַנְזָן, אַנְזָתָן.
 אָנָה here, this; pl. אָנוֹן hi, hae, masc. p. 869 ב.
 אָנָן, p. 69 ח if they.
 אַנְחָה satisfaction, advantage.
 אַנְצִירוֹן, v. s. אַנְצִירוֹן.
 אַנְשָׁה, أَنْسَهُ pl. men, p. 14; p. 52 ב.
 נְשָׁמָה, v. s. نَسْمَة.
 אַנְשָׁמוֹתָה
 אַנְסָא heal; impf. יְסַנֵּן; ptcp. פְּסָא (Af.?)
 אַנְסָא the physician.
 אַסְפָּא healing, pp. 30 ש, 56 ב, 68 ק.
 אַסְפָּרָה, אַסְפָּרָה officer.
 אַפְּנָה אַפְּנָה, pp. 62, 761; imp. יְפַנֵּה turn it, p. 62.

אָשְׁר (ב 2) *مقصوده* חַק' his intentions, p. 14 ג.

אָצֵל, p. 65 ע (Heb.).
مستخلصة, אָצֵל, p. 21 are derived from.
עָקֵר root, οὐσία.

לְאָתָק, p. 19.

אָקֵר מִנְחָה, p. 31 ח, but read לְאָקֵר.

קָרְד ? p. 78, see אָקֵר.

קָרְוָה = אָקֵר, p. 36 ג.

אָרְזֹן = אָרְחוֹתָה, p. 50 ח; pl. תּוֹרָה = אָרְחוֹתָה, p. 50 ח; pl. תּוֹרָךְ, p. 36 ק; ptcp. אָרְךָ, impf. (Cr 11); ptcp. coming, p. 56 ב.

מָרְכֶּב continuing, p. 75 א.

רָקָן, a title of honour = רָקָן (not ἄρχων ? ut al.).
(from רָכוּן prostration, humility).

בְּבָבָר betrothed ? p. 47 אָרִיסִין, Aram. (اصول).

אָרְעֵי below, p. 15.

אָרְעָה, id., p. 51 ח; adj. pl. אָרְעָיוֹם, p. 75 ג.

(א) רָצֶם oppression, p. 31 ח.

אָרְשָׁן first, beginning, pp. 33 ח, 56 ב; pl. p. 47 בְּנֵי אָרְשָׁן patriarchs, ancestors.

בָּעֵל זֶבֶן = אָרְשִׁי זֶבֶן וּנוּג, p. 75 ד.

אָרְשָׁן, p. 26 ג; but ? = our commandment (i.e. duty) is.

אָרְשָׁן pray ?, command (from אָרְשָׁן ?).

אָמֵר ; شְׁרִيعָה, Arshon, p. 18.

אָשְׁרָה, p. 14;

עֲבוּדָה, p. 16,

calamity.

אָשְׁנָתוֹן hardness, pp. 75 א, 874 ח.

אָשְׁטָנוֹן shame, p. 69 ח, v. s. שְׁפָעָה.

אָשְׁתָה, p. 45 יח (שְׁתָתִי), אָשְׁתָה, p. 31 שְׁשָׁתָה.

אָתָה fire, p. 41 ח.

אָתָה = אָתָה.

אָתָה הוּא = אָתָה.

אָתָה אָתָה, p. 73 ב.

= אָתָה, p. 840 (Targ.).

אָתָה אָתָה, ist pl. אָתָן, c. infin. p. 55 א (V 3), אָתָן, c. impf. (Cr 11); ptcp. coming, p. 56 ב.

אָתָה welcome ! p. 61 ח.

בְּאֵי בְּעֵי, p. 73 ג.

בְּאֵי בְּעֵוֹ, p. 75 ח.

בְּבָאָתוֹן, p. 75 א, in his coming, or בְּבָעוֹתָה.

בָּאָרְדָן declared. Ithp. was expounded, p. 56 ב.

בָּדָר gather ? Ithp., p. 53 א (Heb.).

בָּנוּן, p. 53 (V 3) which gives us understanding, v.l. (Cr 11) יִבְנֶנוּ דְבָנִינוֹן which is our foundation (בָּנִין).

בָּנוּנוֹ intelligence, p. 33 ד.

מִי הַמְּרוּם (=) Num. v. 18), waters of cleanness, but Ar. בַּיר of the well.

בָּטָל perish-ing, i.e. mortals. مُبَطِّلِين

עֲاطָל use-less, p. 21.

בָּלְלָה = בְּלִיה vae illi.

בָּנִין between them, p. 20.

? בְּעִינִי = ? בְּעִינִי, p. 74 ג, ע.

? בְּהַזְּבָן, p. 62 ר, for בְּזָבָן, בין ?

בְּסֻפְרָה school-house, p. 16. المجمع

בִּשְׁאָתָה our wickedness, pp. 28 **ר**,
 67 בִּישָׁחֵי p. 62; adj.
 fem. emph. בִּשְׁתָה p. 73 **ג**,
 evil. See also under **שָׁוֹן**.
בַּל thought, care (as Dan. vi. 15),
 unless it be a mistake
 for **לַבָּה**.
בָּלֶד بلד, מבלד ptc. (Pa.?) **בָּלֶד**,
 flying, p. 14 **ר**.
בָּלָוד stupor, p. 14 **ג**.
בָּלֵי perish.
בָּלָנוּ, p. 30 **צ**, בליות, our affliction.
בָּלָעֵדִיךְ (מבלעדיך), &c., praeter te, &c.
בָּלֶשׁ בלויש ptc. **בָּלֶשׁ** begging, p. 34 **כ**;
 petition, pl. **בָּלִישָׁתָן** **בָּלִישָׁתָן**,
 p. 35 **ר**.
בָּסִיט spreading out? **בָּסִיט** in both senses.
בָּשָׂר ask, wish, require, with
 bעה, בעי infin. or impf. (p. 45 **ו**); 2nd
 sing. **בָּשָׂעֵךְ** (**ר**בעך), pp. 22, 41 **ח**;
 impf. **בָּשָׂעֵי** = **בָּשָׂעֵי**; ptep. **בָּשָׂעֵךְ**,
 p. 21, and **בָּשָׂעֵי** (p. 25, thou
 wilt). Ithp. **מְתַבְּעֵי** is sought,
 p. 27.
מְבָעֵי, p. 68 **ג** (? form), requirement.
בָּעֵוֹן supplication, my supplication, p. 62. **חַזְן**, pp. 68 **צ**,
 طالب **ר** 72; =ptep., p. 21.
בָּאָשׁ = **בָּעֵשׁ**.
בָּקָר.
בָּקָרָה deliverance, p. 76 **ו**.
בָּרָאִיתָה creation, p. 323 (Heb.),
 the book of *Genesis*.
בָּרְדִּי = **בָּרְדִּי**: *papyrus*, p. 840
 (Targ.).
בָּרְתָה bring to, 2nd sing. c.
 suf. **בָּרְטִיכְנָן**, p. 15.
בָּרְאִי create, 3rd sing. c. suf.
 דבראותה, p. 16; 2nd sing.

דבראָר יז א, pp. 67 (or from ?); impf. p. 75 ג (from בְּרוּיָה, p. 41 ח; ptcп, ברויָה, p. 43 בְּרוּאָה (בְּאֶתְּרוּאָה, the Creator, p. 43 בְּרוֹאָה א, id., p. 37 בְּרוֹאָה יג, p. 43 בְּרוֹאָה אֵם my Creator, p. 75 בְּרוֹאָה אֵם creature, p. 16 pl. בְּרוֹאִין, p. 16. בריה creation. בריה creation. خلقة 70 p. خلقة 70. ברך. blessings, p. 36 ח. ברכן. נבָנָה = נבָן. in it, p. 20. body, pl. נבָוֹתנוּ, p. 48 (Heb.). נבָן. מַנְטָה, תְּכַשְּׁךְ, מַנְטָה penalties. מנָנָה, מנָנָה, pp. 42¹, 59 ו, and pl. מנָנָאָן, pp. 42¹, 60 כ. داخل (height, p. 56) נבָאֵי on high and below, or judgement, قضايك in thy height ? p. 39 נבָאֵיך ? = inside and out.punishment of ?, p. 81 (Heb.), v. l. נאָות pride. מבועות אֲנוֹשָׁה = נבָה raising the man, p. 80 (Heb.). נבר. נבָרָה power ; pl. δυνάμεις. נבר. יجدد, יט מנדוד (Arabism due to scribe of V 3), v. l. מהדר growing great, and גָדוֹל greatness.

גְּרָף. *blasphemy*, p. 69 ג. **נְדָרֶת** or **נְדָרֶת** ut al. **נוֹב** or **נוֹב** ut al. **מִינְבָּר** *an answer.* **נִיחַת** or **נִיחַת** ut al. Impf. Af. **נִיחַת** *attack; يَفْسِرُ*, p. 19 ח. **מִנְחָה**, p. 71 ל? **בָּשָׂר** *body, emph.*, p. 21 נִיחַת *(or plur.?)*; pl. נִיחַת, p. 21 בָּשָׂר, p. 17 ט. See also **נוֹב**. **נוֹזִים** *various kinds*, ut al., pp. 34 ס, 72 ג. **נוֹזִים**=**נוֹזִים**.

יְהָה, p. 44 יְהָה, *his people?* **פָּרְשָׁר**=*(proclaim, i.e.) glorify, magnify.* **גָּלִים**, pl. *glory*, p. 62 ג, cf. 59 ג, 60 ג. **גָּלֵן** *thy glory*, p. 13. **גָּלֵנוּ**, p. 36 ר. **גָּלֵל**, ptep. *glorifying*, p. 23 (? read **מְגַלֵּל**), but p. 57 פ, *bringing abundantly.* **גָּלֵה**, *reveal, then create, cause*; inf. c. suff. **מְגַלֵּנה**, p. 64 יְהָה; 3rd sing. c. suff. **מְגַלֵּתִין**, p. 32 פ. Pa. ptep. c. suff. **מְגַלֵּינה**, p. 49 ח. Ithp. 2nd sing. **אָגְלִיךְ**, p. 56 מ. **גָּלֵא**, *revealing*, p. 72 ג. **בְּסִיאָה** *the visible world*, opp. to **בְּסִיאָה** *visible things*, opp. to **בְּסִיאָה**. **גָּלוֹתָה** *revelation?* **גָּלוֹל**=**גָּלוֹל**. **גָּלוֹל** *glory*, p. 557 ח (Heb.), P. 58, heading, **קְשָׁפָע** *uncovering of the roll.* **גָּמְלָל** *what is earned or deserved.* **גָּמְלָל** *(of God) His dealings with men*, p. 72 ג. **גָּמְרָה**, p. 76 ג, *destruction.*

גָּנוֹן *shame*, pp. 20, 77, 62 ג, *death?* **גָּנוֹתָה**, p. 13 ג. **מְנוֹנָה** Ptep. Af. **מְנוֹנָה** *protecting; imperat. אֲנָה*, p. 75 ב. **מְנוֹן** *gratis*, ut al. **נוֹזָע**=**נוֹזָע** *pass through, over, away,* pp. 13, 62 ג; infin. and ptep. **מְנוֹזָעָה** *praeteritus*, p. 15; ptep. **נוֹזָעָן** *mortals*, p. 26 ג, ג. **עֲלָמָה**, p. 25 ג. **כְּפָה**=**כְּפָה** in V 3 (Cr). **כְּפָה**, *Cepha.* **נְרָמָן**, n. pr. *Germanus*, p. 846.

דְּרָה, דְּרָה, *this.* **דְּכָלָה**, *because*, p. 13. **דְּתָה**, usually, q. v. **דְּכָבָק** *cleave to*, i. e. *help*, with acc. or ל; *keep the Law; trust in*, 1st sing. **אָדְבָקָת**, p. 75 ב; **דְּבָוק** *helper*, p. 47 ב. **דְּבָק** *help*, p. 22 ש.

דְּרָבָן Pa. ptep. *מְדֻרָבָן* *ordering*, p. 73 ב, and passive, *is ordered*, p. 18 ב. **דְּרָבוֹן** *their director*, pp. 15 36 ט; ? also **דְּבָאָר**, p. 75 ג. **דְּנָדָד**, *deny*, p. 33 ס. **דְּגָנָן** Af. **אָדְגָנָן** *cause to sprout*, p. 50 ז (in Cr.). **דְּרָה**, *cause to sprout*, p. 50 ז (in Cr.). **דְּרָה**, *because of*, p. 15 (cf. Gen. xx. 3, Targ.), p. 46 ב. **עַל** *because of*, p. 15 (cf. Gen. xx. 3, Targ.), p. 46 ב. **הַדְּרָה**, *the earth*, p. 15 (cf. Gen. xx. 3, Targ.), p. 46 ב. **הַדְּרָה**, *the earth*, p. 15 (cf. Gen. xx. 3, Targ.), p. 46 ב. **דְּרָיָן**, ptep. *Judging*, p. 25; **דְּרָיָן** *judge*; **מְדָרָן**, p. 20. **דְּרָק** Af. imper. **אָדְקָיךְ** *look attentively upon*, sq. **עַל**, p. 43 ב.

דָּרְךָ generation, pl. constr., p. 35 ַ. See also דָּעַר.

דָּרְשׁ toil, weariness, p. 74 חַ.

דִּילָק. אשר הוא rel. pron. = מִדְלֵי &c., thy, &c. by myself.

דִּיקְמָס name of a spot on Mount Gerizim.

דָּכֶר ptcp., p. 47 בְּדֻכָּרָה; pass. (דָּכְבִּיר) p. 846; imper. אָדַר = "remember," p. 47 בְּדַר.

דָּכְרוֹן remembrance, p. 77 רַ.

דָּכָר name of a hymn, p. 109. דָּמָה פָּלָל (= דָּיְלָמָא), if haply, p. 40 חַ. شְׁמָא Ithp. 2nd sing. דָּמֵי like, p. 40 יַ. דָּמָם wast made like, p. 57 צַ.

דָּמוֹת likeness.

אֲדָרְשָׁה חִילֵין וְדָמִיסָן, p. 192 (Heb.), id. דָּמָם בְּרִיאָן covered i. e. secret things, p. 16 (דָּמוֹסָה). دָּמָם p. 192 (Heb.), id.

דָּמָע selected, special, best, p. 20 دَمْعَ.

دَمْعَ خاص, p. 68 دَمْعَ.

خَيْرُ الْبَرِّ = دَمْعُ الْبَرِّ (Moses), p. 52 دَمْعَ.

دَوْرَ = دَارَ dwell, p. 40 حَدَّ. دَارَ, p. 42 مَ, دَارِي, p. 51 شَ, 62, 68 نَ.

دَوْرَ = دَارَ; pl. generations. دَرَاهَ (pearls, with a play on دره), name of a series of liturgical pieces by Amram Darah.

درאה, id., p. 62 heading.

دردن degree, dignity, often.

درش supplication, p. 75 درش and generally a liturgical composition, p. 689.

תְּדַבֵּר law.
 אֲשֶׁר אָתָה = דָתָתִי
 qui venit.
 אָהָה oh, behold.
 הָאָן where. הָאָן when,
 הָאָן where. הָאָן when,
 חִיתָּה, p. 41 ס. לְאָהָן whither.
 לְחִיתָּה id., p. 76 ל.
 לְהִנְחִיתָּה we ought,
 let us, c. infin., p. 51.
 הָאָה be ye. הָאָה be ye.
 כְּבָלָל=כְּבָל destroy ?
 הָלָם with, q. v.
 הָאוֹלָי=הָדוֹי.
 הָדוֹז=הָדוֹז pl.
 הָהָוָה, 2nd sing. הָהָוָה; impf. 3rd
 pl. יְהָוָה, p. 43 ג; 3rd pl.
 fem. יְהָוָה, p. 61 ל.
 אָזֶר=הָצֶר p. 49 ר.
 אַיְזָן=הַיְזָן, p. 75 ח, who? what?
 הָזָן how, as; הָזָן רִי, and
 in one word, id.
 אַכְהָה=הַכְּבָה here.
 הַל.
 תְּחִלְלֹות praises.
 הָלָם with הָלָם also, &c.
 אַנְהָה here.
 הָפָקָת, 1st sing. הָפָקָת, p. 76 ל;
 impf. הָפָקָת, pp. 39 ב, 68,
 נָפָק, p. 76 ל. Ithp.
 אָתָפָק, p. 20.
 הַרְגִּיזִים, Mt. Gerizim, always as
 one word.
 וֹוי woe!
 וֹויְלִין vae nobis.
 בְּרוּעָתָה = (בְּ)רוּעָתָה
 pp. 43 ג (Cr), 44 ג.
 זָוִן, זָוִן, זָוִן = זָוִן; ptcp. זָוִן qui
 pascit. זָוִן fed, p. 74 ס.
 Ithp. מְוֹדָאָן, p. 26.

זָהָר *food* ? see *זְהָר*.

זָהָר *our glory* ?

זָהָר *marry.* Ithp. *(אָדַבֵּן)*, p. 760.

זָהָר *marriage.*

זָהָר *time*, p. 15, often confused with *זָמָן*. *אָזָבֵן* *our time*, p. 78.

זָהָר *the* *he* *is* *zahar*, *zohar*.

זָהָר *splendour, glory*, p. 74.

זָהָר *quake, fear*, p. 35.

זָהָר *movement, calamity*, p. 48. *לִבְמִיעֵם*, p. 22 (or from *בְּמִיעֵם*?).

זָהָר *move, set in motion*, trans., pp. 22, 34, 42, 50, 5, 1 (cf. 53), intrans., pp. 23, 34 (V 3). Ithp. *אָזָבֵעַ* *was moved*: but ? p. 42 (*צָרֵעַ*); *חוֹדֵעַ*, p. 54; *צָרֵעַ*; *מוֹדֵעַ*, p. 40.

זָהָר *movement*, p. 34, *trembling from fear*, p. 47; *כְּדֵזֶן*; *זָהָרְעַ*, p. 49.

זָהָרְעַ, id., pp. 17, 19.

זָהָרְעַ, p. 52; *וְגַדְעַ*, p. 53.

זָהָרְעַ. Ithp. *אָזָבֵךְ* *thou hast been justified of us* (i.e. been gracious to us), p. 43.

זָהָרְעַ *righteous, clean*; plur. *זָהָרְעָה*, p. 57; pl. fem. *זָהָרְתָּה*, p. 14.

זָהָרְתָּה *righteousness, merits.*

זָלָע, as Syr. *draw water*; impft., p. 49'; ptcp. *זָלָעִין*, p. 49.

זָלָע *bring together*; imperat. *אָסְמֵן*, *אָזְדֵּמן*, p. 31.

זָלָע *meet.*

זָמָן *assembly, meeting-place*, p. 32; cf. p. 53.

זָמָן = *זָהָר*, p. 840 (Targ.).

זָעֵק, p. 44; ptep. pass. *בָּנֵם*, pp. 47, 68 (*called, appointed to*); ptep. act. *זָעֵק*, p. 75. Ithp. *זָעֵק* *named*. *אָזְדֵּעַק*, p. 54.

זָעֵק *a cry*, pp. 30, 68.

זָעֵק *in haste*.

זָרְםָן = *זָרְםָן*. Ithp. *מִזְרָמִין* *assembled*.

זָרְםָן *the* *second priest* (usually at Damascus).

זָנָל = *חָנָל* *see.*

זָרְדָּו *للְדוֹד* *Sundays.*

זָרְדָּו (*חֲדָת* *חֲדָת*), *renew, create*, p. 32; *בָּ*; imperat., p. 76. Hif. infin. *מְחַדְּרִי* *renew*, p. 75. Ithp. *מְחַדְּרָד* *תְּבִגְדָּד* (of the resurrection), p. 30.

זָרְדָּו *تجديد*, *renewal.*

זָרְדָּו, id., p. 28 (but read *חרודת* as V 3).

חרודת *what is new*, i.e. *created*, p. 79.

חרודת *its creator*, id.

חוֹב.

חוֹב *חַיֵּב*, *sinner.*

חוֹב *it is the duty of*, p. 44.

חָסֵד, imperat. (Af. ?), אֲחַם, p. 39 בְּ
חָסֵד = חָסֵד *pity.*
חָזֶה, the freed (of Joseph),
p. 42 טָ.
חָזָן = חָזָן appearance.
חָזָה, חָזִי, חָזָה, ptep. (emph. ?) see-
ing, p. 29 הָ, and p. 19 בְּ חָזָה בְּ, p. 18 בְּ. Af. ptep.
מָחִי.
בְּחִיָּךְ by your life (I adjure
you).
חִילָה. Pa. חִילָה strengthened it, p.
45 יְ. Ithp. ptep. מִתְחִילָה
يرتفع was strengthened,
raised (voice), pp. 41, 61 דְּ.
חִילָה power, variant for אלה;
جمع, p. 70; pl. חִילִין = δυνά-
μεις, angels.
חִילָה mighty, pp. 16, 21, 846
(God).
חִילָה tree, pp. 46 בְּ, 70.
חִכְמָה, ptep. pass. חִכְמָה
acknowledged, p. 74 יְ. Af. ptep.
מִחְכָם teaching.
חִכְמָה wise.
חִקְמָה name of a hymn, p. 149.
חִלְלָה dies profanus, p. 70.
חִלְלָה=עַלְלה=q. v.
חִלְלָה=חִלְלָה.
שַׁת חִלְפָה Seth the successor (of
Abel), pp. 42 טָ, 77.
חִלְפָה change, succession.
חִלְפָה instead of.
חִלְיפָן a succession, or ptep. pl.
succeeding, p. 15.
חִלְפָנִים, p. 9 (V 3), v. l. for
חִלְיפָן עַם.
אַלְפָן=חִלְפָן, p. 12.
חִלְלִין draw forth (in creating), p. 16.
חִלְלָה טְבֻעָה = congregation (sitting
in a circle).

הַר דָחַנְךָ ; חַנָּה, חַנָּה ; as it pleases thee, p. 40 דָחַן, ptcip. (Pa. or Af.?) benefiting, pp. 131, 42 מִחְנָנִי 72 מִכְנָמֵן קָמֵן כָמֵן [Ithp. ptcip. מִתְעַנֵּה, acc. to the Ar. מִפְּדָה, p. 42 מִפְּדָה.]

הַר thy will, p. 181. רְתַתְנָה, p. 59 רְתַתְנָה.

מִחְנָה, p. 72 תְ ? ptcip. (but Ar. عَسْكَر). חַנָּה.

חַנּוֹת descending of the scroll to the congregation (Cr 11), p. 49 heading. חַנְתָּם Ithp. يَسْتَيْقِظُ, מִתְחַנֵּט awakened, p. 40 דָחַן.

חַנָּן Ithp. אֲתַחַנֵּן, p. 61 יְתַחַנֵּן, p. 44 מִתְהַנֵּן - לְגַזְגַז praying. אֲסִי = חַסְיָה heal; ptcip. Pa. מְחַסֵּי, p. 73 הַוָּם = חַסְיָה (or הַוָּם); wash, p. 841 (Targ.) for מְשֻׁחֵי.

חַסְלָךְ far be it from thee ! p. 311, with infin. or impf. p. 68 בָּאָ.

חַסְרֶה Ithp. עַל = ἐπόθησε yearn for, p. 570 ח (Heb.).

חַסְרֶה the non-existence before creation, p. 37 בָּאָ.

חַפְסִים, ptcip. חַפֵּס dug out (a place for bathing), p. 68 בָּאָ.

خَفِيف light (lyrical) chant, often. أَكْرَد see حَقَّر.

الإمام حفتاوي see v. l. for حفتاوي; v. l. for ظهور (عَزْيَى رَبَّرَبِيَّة), p. 71 ه, شَرِيْحَرَبِيَّى ربَّرَبِيَّة backs), p. 489, cf. p. 821.

حسب, ptcip. حَشَبَه thinker, reasoner.

thought, p. 44 הַר the reason, p. 33 1, 1.

| | | |
|---------|---|---|
| ט | כְּבָל to be immersed, p. 63 | pp. 15, 45 מִזְדַּחֲרָה <i>praise</i> . |
| (Heb.). | | יְדֻעַה, infin. מִדְעָה, p. 33 דָּעַה <i>knowing</i> , and دָּעֵן <i>knowing</i> . |
| ט | כְּבָל a bath, metaph., p. 63 | דָּעַת mind, p. 33 דָּעַה. |
| ט | כְּבָיתָה, סְבִיעָת or טְבִיעָת the circle of the congregation. | מִדְעָה intelligence, mind as opp. |
| ט | טוֹר=טְבִיר mountain. | to matter; (but p. 21 = عَالَمُ); |
| ט | טוֹבָה, טְבוֹה the Good (God). | of God, p. 33 חָנָן. |
| ט | אַשְׁרִיךְ=טוֹבָה. | מִדְעָה knowledge, p. 33 מִדְעָה. |
| ט | טְבָאתָךְ good-things, p. 21 | הַבּוֹהֵב, imperat. q.v.; ptep. |
| ט | טְבָתָף fall in drops, p. 84 חָבֶב (the) <i>Giver</i> ; | יְהִיבָן placed; imptf. 1st sing. אָהָבָן, p. 841 (Targ.). |
| ט | (Heb.). | יְהִוָּה pronounced שְׁמוֹ, and so rhymed: in alphabetical hymns=שְׁמוֹ. |
| ט | טְבָם, טְבָם, pp. 143, 146. | אָסְפָּה=זָהָב, impf. יְזַהַּב, p. 35 שְׁמַע ; commit sin, become liable, p. 14ү; ptep. יְזַהַּבְנִי, p. 13 גָּנָן. |
| ט | טְבָל changing, removed, pp. 15, 34 פָּגַע, p. 46 | יְחִידָה=יְחִידָה, יְחִידָה. |
| ט | טְבָל children, p. 47 בְּבָלָה, طְבָל | יְחִידָה oneness. |
| ט | الصَّبِيَان, p. 54 | יְאַהֲרָה beautiful (MSS. sometimes יְאַיְהָרָה or by mistake). |
| ט | טְבָל drop dew, p. 34 טְבָל; ptep. p. 57 טְבָל? | יְמִינָה swear, 2nd sing. יְמִינָה, p. 33 פָּגַע; |
| ט | טְבָל dew, p. 31, and טְבָל p. 63 טְבָל | בָּגָעַ בְּגָעַ. |
| ט | טְבָלָן dewdrops, p. 51 טְבָלָן | וּמְצָא that which comes forth, produce, p. 37 בְּמְצָא. |
| ט | טְבָל protection, p. 32 טְבָל | בְּמְצָא regularly in Cr 11. |
| ט | טְבָל protection, p. 23, and ptep. protecting, c. עַל, p. 57 בְּמְצָא | בְּמְצָא = יְצַב native, p. 74 לְ. |
| ט | טְבָל tents, p. 47 בְּמְצָא | בְּמְצָא a burning, p. 31 طְבָרָם, i.e. كَرَدْنَى. |
| ט | טְבָל formed. Ithp. אַטְלָמָם, p. 709 end (Heb.!). | طְבָרָם, i.e. كَرَدْنَى. |
| ט | טְבָל תְּמָאָתָה uncleanness, p. 39. | בְּמְצָא Pa. يְקִרְבָּה bestow glory, p. 32 שְׁאָלָה Af. أَكْرَبَرَ, p. 36 شְׁאָלָה. |
| ט | טְבָל وְسָعָת (cf. طְבָל) to be or make wide; impf. نَسَعَ, نَمَطَعَلَل spread open, p. 61 لְ; imperat. طَعَلَل spread out, p. 49 טְבָל (i. e. open it where you will). | بְּמְצָא, p. 32, كَوْرَهُد, p. 41 حَلَّلَلَل glories, p. 44 حَلَّلَلَل. |
| ט | טְבָל اَتْسَاع space, p. 20 طְבָל | בְּמְצָא glory. يְקִרְבָּה ? praise. |
| ט | טְבָל we bear, p. 13. طְבָל | בְּמְצָא يְקִרְבָּה. |
| ט | טְבָל pluck off, reject. طְבָל leaf, p. 14. | בְּמְצָא أَكْرَبَرَاتْهُ أَكْرَبَرَاتْهُ ? |
| ט | طְבָל a method of chanting. | أَكْرَبَرَاتْهُ أَكْرَبَرَاتْهُ = أَوْرَاثَةَ أَوْرَاثَةَ, q. v. |
| הָרָה | אָוְרָהָאָוְרָה יְרָה, יְרָה, יְרָה | |

מה דו חילן according to our strength.
 מה הוא=מהו.
 מה פועל=רמלה ד'.
 מהן, pl. מזאן, p. 36 א', and מון, p. 77.
 מות not.
 הַלְּךָ infin. of מחרך.
 מאר כור כהדר feed (pascitur), pp. 51, 61 א'; ptep. כחריו feeding on it, p. 50 ה. מחרין, p. 55 ב'. Af. ptep. מחריר feeding (pascens), p. 50 ה. מ. food, p. 61 מ. מירר overagainst (esp. Mt. Gerizim). מוענה for מוענה מות, ptep. pass. מותינו our dead, p. 12. מותינים, pp. 51, 53 ג'. מותין, p. 52 ב'. מחרין, p. 74 א', assured, enforced. מלון inn, p. 629 ג' (Heb.). blot out, &c., p. 39 א' (the sentence ends at הַרְחָה). Pa. ptep. מוחק ibid. מיטי, ptep. p. 49 ב', find, get to the end of a thing, grasp it. אצטி reach to, come upon, acquire, p. 49 ב'; 3rd pl. דאמטו, p. 846, c. infin. succeed in clothing; impf. ימיט attain to, p. 846, c. infin. p. 73 ב'; supply, p. 76 י'; imperat. c. suff. מיטתי, p. 76 ג'. מטללה, v. s. טל. גטר infin. of מטר. מין (all) kinds of. מיטון, μέσον, middle. מיטס it suffices us, p. 28 ר' (יקני).

حسينا (ט' 67 י. נקניא), p. 53 ה' (יקני).
 קפאן מיסתך (v. l. מסחה), p. 62 ח', מסיתה he is sufficient (God, cf. حسبيك).
 מבי descend, p. 50 א'. Pa. ptep. ממכין, p. 52 ה. Af. 3rd pl. fem. אמבי bring down.
 מבה below.
 אמכות a bowing down, oppression, p. 33 ח'. ממדל, מבל, p. 71 ח', condescending ?, gracious, cc. ע' 3rd sing. c. suff. מלחה, pp. 34 ע', 44 י' (but his word, p. 16). מלחהן filled them, p. 44 י' 3rd fem. מלחת, p. 17, 361; 2nd sing. c. suff. מלן, p. 15; ptep. filling, pp. 17, 21 נ' 3rd sing. able to, pp. 38 א', 41 ב', يقدر, doing perfectly, p. 28 ט' 3rd sing. יקמל, p. 46 יט' 3rd sing. يطلي; imperat. אמלית, i.e. enable me, p. 75 ג'. Ithp., 3rd fem. מליה was filled, p. 61 ב'. ملוי fullness, completion.
 (ש') ח' 21 ט' 3rd sing. id. p. 46 ב'. מלה word.
 على طاعة ربهم, על מלחת רם רון in obedience to their Lord, p. 42 ב'.
 מליפוט (as if μελοποιήτης), a lyrical poem, in headings (as p. 269), cf. N-Heb. פיות. מלך kingship, kingdom, and מלנו, p. 71 ב'. מל, with accus., p. 35 ב'. Ithp.

מן, p. 54 ט' 3rd pl. fem. אמלל', p. 61 ב'. אמן, v. s.amen. ב' 19 י. קבמי, p. 39 ב', ממרין MRI rebel. Af. ptep. תמריאן, pl. rebellions, p. 62. מברק. Pa. ptep. מברק make equivalent, يكافي, p. 19 ב'. بيت مرق, عرق, in headings often means a hymn in the (supposed) style of Marqah. משך, p. 841 (Targ.). משף (ptep. of שף), p. 69 ח', who neglects, makes a reproach of. מותן be cooled, quenched, p. 31 ב', מתחם cool- ing, allaying, p. 56 ב'. מירדין cooled, p. 42 ב'; imperat. אמתן, p. 76 ג'. נאים thy good things, p. 75 ב'. ג' 57 נור, נחר=נאר give prophetic power to, p. 35 ל'. Ithp. אתנבה, p. 74. נביה, emph. נביא=نبى. ח' 25 נבזה (or נבזה portion, lot, p. 25 ח'). נדר' עכיה שלמה (or נדר guide, &c.; נדר brings his peace with him (يقود معه سلامه), p. 45 י'; ptep. נדרה the guide, p. 13 ח'. מוגדר guided, follower, p. 13 ח'. נדר' Pilpel enfeebled, p. 34 ב'. אונדרת Af. 3rd fem. אונדרת, pp. 29 ג', 841 (Targ.), bring forward, bring to pass, أحضر, p. 55 ש' 2nd sing. אונדר (but p. 53 ח' also brought thee); impf. תני, p. 38 ב'; ptep. מנדי offering sacrifice, p. 46 בא. מנדה, p. 45 י', and bringing.

נָאִיר *shining*, נָהָר *river*, נָהָרָה *shining*, נָהָרָה *the glorious* (Moses), p. 46 בְּנֵי עָזָה *(God)*, p. 52. Pa. Af. ptcp. מַנְאָרָה *enlightening*, p. 56 חָרָה *light*, נָהָרָוֹן *brightness*, p. 75 גָּרָב *remember*, נָהָרָב *remember*, p. 73 לְנָהָרָב *(Heb.)*; ptcp. נָהָר *remember*, p. 19 Af. (?) imperat. הָנָהָר *the river*, p. 22; ptcp. מַנְהָר, pp. 13, 47 בְּנֵי, *reminding*.
גָּרָע = נָהָר
נוֹאֵל *act disgracefully*, p. 63 אָנָחָה *rest*.
נוֹה. Af. infin. בְּנָחָות *by giving rest*. Ithp. infin. (? or noun) לְאָתָחָה, p. 44 יְדָה; ptcp. מַתְנָחָה *resting*, p. 15.
אָנָחָה *id.*
נוֹמִיקָה = νομικός, *law-giver*, p. 629 סָ (Heb.).
נוֹעַ *sprout, progeny*.
נוֹר. Af. 3rd fem. אָנִירָת *light*, נָהָר *river*, p. 49.
נוֹף, p. 29 עֲלֵי, שְׁתִּים *shut a door*, p. 30 חַטְרֵף, תְּקִיבָה *reject* (v. l. חַטְרָף), p. 77 חָתָם.
נוֹחַ. Af. 3rd fem. אָנִיחָת *sent down*, p. 57 סָ; as Pe. came down, p. 57 צָ, קָ; ptcp. מִיחָת *descending*, p. 61 מָ.
נוֹתָה, ptcp. pass. נָטוּוֹה *stretched out*, p. 36 זָ (cf. נָעוֹה). הַנְּגִינָה *noise*, p. 46 בְּנֵר, imperat. מְטָר, p. 46 כְּנֵר, c. suff. אַטְרָנוֹן, p. 78; infin. מְטָרָנוֹן; ptcp. נְטוֹר, pp. 40 דָּר, 32 חָרָה. Ithp. ptcp. מְנֻטְרָן, p. 55 מְטוֹרָה *(or infin.?) observance,حفظة*, pp. 32 חָרָה, 69 שָׁ, 74 חָרָה, נִימָוָן, נִימָוָס, νόμος.

ג נִצּוֹן = נִסּוֹם, p. 634 (Heb.).
 נְכֵי Ithp. ? ptep. מַנְכֵי ceasing, p.
 יָקֵל 13 ג, wearied, pp. 76 ס, 72 ס; suffer harm, אֲתָאֵל, p. 55 ז.
 נְכָלוֹן plucked, choice (fruits), p. 41 ב.
נְכֶר.
 נְסֵב פ = יְכִיר פְנֵיה, p. 856 (Heb.).
 נְמֵי שְׁרִירָך, p. 23 ח, he is not associated with another in it, p. 43 א.
נְסָב take; ptep. נְסֻבִּין p. 74 ס; infin. c. suff. מסבנה.
נְסִי take, receive, p. 43 י; (سبخ);
 impf. 3rd pl. יְסַעַּדּוּ, pp. יָאַחֲדָו, 41 ז, 43 י; 3rd sing. c. suff. סְנָה, p. 49 ל; infin. סְמִינָה, p. 846 מ? c. suff. מְסִינָנוּן, p. 47 צ, מְסִינָה. בְבָב, p. 57 ט. מְסִינָה, הַנְשִׁיא = נְסִיאָה, p. 42 ט.
נְסָע.
 removal of the roll from the congregation, p. 50, heading.
נְהָר, גּוֹר = גּוֹר.
נְחָת = נְחָת, 3rd fem. נְחָת, p. 840 (Targ.). Af. אֲחָת = אֲחָת; impf. 3rd sing. יְיַעַת it should descend, p. 61 י.
נְפָק. Af. אֲפָק, imperat. הַפְקֵן, p. 68.
מְפָקֵח exitus, conclusion.
 utterance, p. 50 ח, but ? construction (read דְשֵׁו'?).
נְפָשָׁת soul; pl. נְפָשָׁת, c. suff. נְפָשָׁתָן.
נְפָשָׁש, Pa. spread out, p. 18 ח; relieve, save; ptep. מְנָפֵשׁ ?, p. 60 ג.
 נְפָשָׁה relief, salvation, pl. נְפָשָׁות, pp. 22, 75 ג.

סבל **הייטה**, סבל **אימתה** (**דיי**)
 p. 671, bear (feel) the fear
 of God.
פ., שבע = סבע
 he who feeds, p. 60.
א. צווח = צבע = סבע
יב. סבר Po. 2nd sing. p. 43, סברן (**אמهلת** *hast been patient*),
 imperat. סבורן *comfort us*,
 pp. 17 ס, 24 ס; hope for,
 ptep. pass. p. 76 ג, סברני *comforter*, p. 24 ס.
ד. סבורות *comfort*, p. 43 יב.
ה. סנור ptep. סנוד *worshipping*.
 Ithp. thou art worshipped, p. 29 ג.
ו. מסנור *place of worship*.
ז. סנדה *adoration*, pp. 21, 40.
ח. סננות (**סננות** *expressions of worship*),
 in headings.
ט. סני ד, סני although (thou testifi-
 est) much, p. 39 ב. In p.
 61 ע the ד is pleonastic.
ט. סנאית plentiful.
ט. סניל ptep. elect, chosen, or a
 treasure.
ט. סדר order, assembly. סדרה **جموعה** the rows of the con-
 gregation, p. 45 י.
ט. סהוב, סיב **شيخ** elder, ancestor.
ט. סחרתוֹן **דארם סח'** round about
 them, p. 43 ג.
ט. סוג, imperat. **סאנ** protect, c. ל, p.
 78; ptep. pass. סעוג, p. 69 י,
 fenced in.
ט. סיאג'ות, סיאנים defences, p. 42 מ.
ט. סוף Pilpel, אדallow, ספספו bring to an
 end, p. 31 י; ptep. מספסף, p. 77 ר.
ט. סח' owner, master, p. 35 ל.

GLOSSARY

possession. סִנְחָנוֹת p. 28 ב. id. אַסְחָנוֹת
surround, p. 28 סָהָר. תְּצִלָּל. (for remove, p. 30 ר (for סָהָר or confused by the Ar. translator); impf. תְּצִלָּל. הַסְטָר, p. 68 ח. Ithp. ptep. מִיסְטָר ? סָהָר p. 69.
congregation. סִיעָה. emph. סִיעָה hope, pp. 29 סָכָאָן, p. 30 ח. סָכָאָן our hope, p. 29 סָכָאָן, p. 30 ח. hope, p. 30 ח. סָכָאָן n. pr. = אָבָּא כָּבוֹן. مرجان estimate; impf., p. 49 ח. come to the end of it; infin. מסָכָם, p. 33 ח. completion, end. סָכָם id., p. 42 ט. נְגָמָה. סָלָחָה pardon. סָלָחוֹן id., p. 56 ט. סָלָחוֹן יְוָם הַכּוּרְוִים = יְוָם הַלְּחִים. בְּגָם 47. יְסָקֵן, p. 41 ח. Ithp. ptep. סָלָק is removed, p. 42 ט. סָמֵךְ, ptep. pass. supported, p. 75 ב. title of respect סָמוֹךְ (קְהֻלָּה) (cf. رَكْنُ الدِّين). شافی medicine, p. 85 סָמָנה travellers, strangers, p. 29 ע. סָמִים, ptep. enemies, p. 77 ש. סָנִי, p. 35 ט. סָנִיּוֹן, p. 13, their enemies. شانانين, p. 35 ע. סָנִי enemy, p. 35 ט. p. 77. عَيْقَنٌ bush, p. 38 א. سָנִיה = סָנִיה witness. Af. id. אַסְדִּיר סָהָר = סָהָר

ב. אַסְדִּיר p. 27 ר 2nd sing. ptep. and infin. מסָר, p. 39 ב. סָהָר evidence. סָהָר
help. ב. סִיעָה his help, p. 75 ח. סִיעָה לְסָהָר, לְסָהָר usque. id., p. 13.
sum. סִימָה (in V 3) = סִימָה, pp. 49, 50 ח. ע. סִימָה = סִימָה lips, p. 73 ח. סִימָה = סִימָה destroy; impf. (Nif. ? or Ithp., p. 14 ח. יִסְפִּי (v.l. יִצְפִּי)). סָפָק Pa. ptep. מְסַקָּה supplying, מְקָנֵי, p. 35 ח.
teacher. סָפָרָה his teacher, p. 20, but on p. 35 ח. סָפָרָה = נ. (for the rhyme). סָפָרָה to be high; ptep. סָפָרָה the High (God), p. 17; סָפָרָה above in heaven, p. 846; סָפָרָה, p. 57 ט. high (ladder). Hif. סָפָרָה raised up, p. 73 ש. Pa. id., p. 77. ח. high, p. 35 ח. סָפָרָה a lifting up, p. 24 ט. (פְּתַעַת). סָפָרָה heaven, loftiness, p. 77. ח. סָפָרָה a lifting up, glorification, pp. 12, 72 ח.
foolishly. סָרָה act foolishly, wickedly, p. 20, סָרָה; ptep. סָרָה wicked, אֲדָנָה; id., p. 39 ג. סָרָה, סָרָה wickedness, pp. 43 י. ב. 75. ח. סָרָה destroy, p. 20.
make. עֲבֹר make, generally; infin. ב. לְמַעֲבָרָה to keep it, p. 46 ב.; ptep. עֲבֹר creator; עֲבֹר created thing. Shaf. שְׁזַבֵּר worship; ptep. מִשְׁעָבְדָן serv-

GLOSSARY

ing, p. 69. Ishtaf. ptep. מִשְׁעָבָר serving, p. 55 ח. עֲבָרָה work, service, p. 24 ח. עֲבָדָתָךְ (so to be read). שְׁעָבָר reverence, p. 50. יְגַבֵּל, לְאַיִל = עֲבָרָל, &c., it is incumbent upon, with לְ, p. 69 ש. so p. 46 ח. or he made it incumbent; with nom., p. 58 ש. praise is due. הבו = עֲבָרָנוּ friend, uncle. חֲדָשָׁבָא = עֲבָשָׁבָה (in V 3). חֲדָשָׁבָא minister (usually at Damascus), p. 55 ח. עַלְן see, p. 45 י. p. 840 (Targ.). אַדְלָא, עַדְלָא time, ut al.; עדָן in our time, p. 31 ב.; fit time, p. 43 ב. with ptep.; pl. פְּעָמִים = עַדְלָנִין, p. 61 ח. (داخل) יְדָן delight, p. 44 ח. Eden; cf. p. 23 (of the Law), p. 57 פ. עַל enter, impf. חִילָל, p. 33 ח. נִיעָל, p. 34 ח. Af. אַעֲלָל bring in, p. 29 ק. (ارفנת) מַעֲלָה entrance, pp. 70, 74 ט. 76 מ. חָרוּר = עֲרוּר. חָרוּר = עֲרוּר. חָרוּר help. = חָרוּר return. Pa. ptep. rediens, p. 22; turning away, p. 42 ט. impf. תְּעוֹרָה turn him away, p. 75 ח. עַירְוָתָה a return, p. 76 י. מַעֲוָרָה id., p. 13 ט. עַטְף עַטְף. חַטְף suddenly, p. 14 ש. cowley

GLOSSARY

עַפְלָה = seq., p. 619 ס. חַפֵּר = search. יִתְהַמֵּם, עַזְיָה number, limit, pp. 46 ס. 73 פ (a reminiscence of the same passage). עַקְבָּה define, name, נִקְבָּה, p. 45 י. עַקְבָּה שְׁמָה end, limit; עַקְבָּה עֲקָבָה punishment, p. 40 ה. בָּקָר propter. עַקְבָּי last, p. 17. עַקְבָּי name, attribute, صفة, p. 45 يو; القاب, عَكْبَان, p. 47. עַקְרָב prostrating himself, but perhaps in the sense of the latter, q. v. בּוֹנֶת הַלְּבָב = عَقْدُ النِّيَة, p. 3, heading intention. בּוֹנֶת עֲקָה distress, עַקְחָן, p. 39 ב; pl. עֲקָן, p. 76 י. בּוֹנֶת עַקְלָה field, p. 47. בּוֹנֶת עַקְרָב foundation, &c., p. 11 (v. l. אַקְרָב), p. 49 ב. קְלָל be surely for, &c., p. 86 ח (Heb.). יְוָם עֲרוּבָתָה lay bare, ptep. c. suff. عَرَיוْنَى revealing them, p. 73 ח (corrupt?). عַדְיוֹת impurity, pp. 13 ل, 60 ب. عַדְיוֹת nakedness, defect, العيب, عَرَيْنَى, p. 61 ט. עַדְךָ, ptep. c. suff. عَرְזָק, p. 75 נ. עַדְךָ בֵּית עֲרוֹקָה refuge, p. 30 ח. עַרְשָׁה = عَرْشُ = throne of God, ibid. כְּנָסָה מִתְגָּדְלִין, עַתְּדִין, p. 47 כְּנָסָה preparation of food, p. 60 נ.

imperat. c. suff. פְּדוּיָה deliver us, pp. 75 ג, 77 ש. פְּדוּ thy salvation, p. 37 ס. פְּדוּ Po.inf. מִפְונָה relieve, comfort (but) לְבָשָׂר, פְּנוֹה, p. 70, heading in V 3, hymn of comfort. פָּאָר = פָּחָר. פָּעַלְהָה = פִּילָה. console, impf. c. suff. יְפִיסָן, p. 52 ח; ptep. פִּים (ישְׁהַדּוּ) מִפְים (?), p. 19 ב. יְרֻוָּף. בָּא. غَفَار, p. 56 פ, pardoning. See also פָּעָם. פָּלָח, impf. פְּלָחָה, p. 79 (Heb.). obscure, hidden, p. 76 ח (so for פָּלָא). כָּלִי, p. 28 ע; a wonder, ibid.; pl. פְּלִיאָן, wonders. פָּלָנוֹן who apportions, p. 30 ד. Pa. ptep. מִפְלָגָן, id., p. 17 ש. פָּלָג עַל מְדוּעָה differ, disbelieve, p. 50 י. פָּלָלִין our prayers, p. 34 ח. בְּמִמְיהָ turn (to or from), imperat., p. 65 פ (Heb.). אַלְאָ מִכְהָנָה before we turn away, p. 14 ח; ptep. מִפְנִים, فَنَى perish, p. 40 ד (v. l. מִבְלִים), p. 25 ח ? قدֵם, פָּנִים. time of God's turning away. ל reject, disappoint, p. 21 ל; ptep. (طָרַח), pp. 49 ב, 74 ל; ptep. pass. מִפְסָל defect, p. 846 (Marqah). מִפְסָל מִגְעָן gathering-place (of waters), p. 16.

GLOSSARY

מִצְלָק made a covenant, p. 57 י. פְּסָקָל covenant (cf. Targ. Gen. ix. 13, &c.). נִחְפָּעָם confess, p. 79; ptep. be appeased, p. 42 ח (Cr. מִתְהַעַם, with ח assimilated). מִתְהַעַם convinced, حقق, p. 71 ח (V 3 יְדַעַן), pl., p. 52. פְּחַת = פְּעַת. פְּצָאוֹן release, p. 33 פ; pl. pp. 33 ש, 36 ח. فְּרִידָן زָמָן = פְּרִיד זָבָן. פרט. עֲשָׂרָתִים, עֲשָׂרָתִים פְּרִיטִין, p. 61 י, עֲשָׂרָתִים ten commandments. פָּרָה fruitfulness, p. 14 צ. פָּרָת fruitful tree (from Gen. xl ix. 22), p. 57 פ. מִפְרָנָם cultivating, p. 51 ג. בְּנִינָם cultivator, p. 46 ב; governor, p. 76 י. פרט, 2nd sing. פְּרִיטָן, p. 29 י. פְּרִיסָה spreading forth of the hands, name of a prayer. פְּרִיךְ עֲבֹדָתָה thou madest him a deliverer, p. 33 ב. פְּרִיךְ release, rest, p. 34 פ. פְּרִתָה fragment, p. 57 פ. שְׁטָמָת stretch out the hands, pp. 29 פ, 49 ל. Ithp. (?) אַמְשָׁתָה, p. 59 י (= אַוְשָׁתָה, p. 59 י). פְּשָׁר, ptep. פְּשָׁר, خلاص, p. 25 ב. פְּשָׁרָה deliverance, p. 35 ס. בְּתָחָת. Ithp. אַפְחָת, pp. 49 ל, 54 ל. בְּתָחָת, 3rd pl. פְּתָחוּ are wide, i. e. abundant, p. 75 נ.

צָבָע = צָבָע, pray, pray for, with accus., p. 13 י. צָבָע supplication, pp. 68 צ, 72 ש. צָבָע wash, p. 20 צ; ptep. pass. מִצְבָּע bathed, p. 51 ב. מִצְבָּע bath, p. 68 ב. צָבָע = צָבָע = צָבָע. צָרָן desolate, confounded, p. 31 צ. Af. or Pa. ptep. מִצְרָן make desolate, p. 13 ל. צָרוֹת desolation, وحشة, p. 31 צ. צָקָק distressed, מציק (? form) distressed, p. 74 פ. צָלָב. Ithp. ptep. מִצְטָלָבָה, p. 14 ל, مصلوب. צָלָח, 3rd pl. אַצְלָחוּ, p. 33 י. צָלָח prosperity. צָמָת, imperat., p. 77. Pa. ptep. מִצְמָת uniting, p. 38 פ. צָמוֹת conjunction (astronomical), name of a festival 60 days before Passover and Succoth respectively, meeting, union. צָנָה pot (of manna), p. 56 צ (Targ. Ex. xvi. 33), برנית. צָנְקָה shut, impf. c. suff. מִצְנָקָה, p. 67 פ; ptep. צָנִיק, p. 60 פ. Ithp. ptep. מִצְנָקָה, p. 70. צָעֵד, imperat., p. 78, withhold? ptep. צָעֵיד holding, possessing, p. 9 (Maslk), p. 21 حائز, depending on, p. 25 ממתיק, with ב. צָזָם = צָזָם, p. 57 צ. צִיאָם a fast. צָרָר = צָרָר, 2nd sing. c. su. צָעַרְבָּה, p. 71 י, thou didst form him; ptep. צָעַרְבָּה creator,

p. 56 ה. צעורה created thing,
p. 79 (for) צעורה.

צעורה = created thing.

צער distress, p. 77.

צפִיָּה, imperat. c. suff. look upon us, p. 29 ב.

צפִית نظر, p. 22, providence.

צער شرعة will (of God), p. 23 ذ.

צפִיָּה sight, p. 765 (Heb.).

צער petition, p. 13 ז. (المصري).

צורך it is necessary, with impf. name of a hymn in the marriage service, p. 827.

צדר ضيق distress, p. 35 ג.

קמה standing corn, p. 74 ג.

קבלה accept praise, &c. (of God), p. 40 ח. Ithp. אקבל, p. 50 ב; complain, p. 14 ק.

קבלה לפני = before, p. 21. **קבלה** לד = according to.

קבול name of a hymn, p. 111, heading (v.l. מrown).

קבול grow dark, ptcp., p. 14 ק (الاتفاق, اتفقو), or as above; p. 868.

קבול (v.l.) كفـل darkness, p. 63 ז. See also كفـل.

קבוע fix a limit, or a name, p. 16 (عقد) lay foundations).

קבוע نصب, p. 56 ב; ptcp. pass. קבוע, pp. 68 א, 46 ח.

קדום storm, p. 14 ש. (قـول).

קדום الصـوت, كـيل(هـ) (كـهـلـهـ) for, p. 23 ז.

קום, see עـם.

قفـفـ كـطـفـ a string of scriptural passages, connected by one idea or word.

? **קـعـמـה** = קـماـה p. 74 ס. كـلـونـ, كـلـ, pl. كـلـ.

קָلֹמָה *self, of God; alone, p. 57;* constr. **קָלָם**, p. 40 **ד.**

קָלַע *be exalted, p. 41;* **שְׁמַחַן**. **קָלֵץ** ? ptcn. **קָלֵס**=**קָלִין** *rejoicing, p. 115.*

כָּרֵם *before.* **מִפְנֵי**=**מִקְמֵי** *because of.*

כָּמָא *first, ancient, p. 28.* **כָּמָאות** *beginning.*

כָּנוֹמוֹת *self, of men; c. suff. כָּנוֹמָן.*

כָּנֵי *be zealous, p. 69* ש (H 3). **غَلَرْ**.

כָּנֵן *p. 17* א, **כָּנֵיתָן**=**כָּנֵן** *our master.*

כָּנְלִים=**כָּנְלִינָם** *possessions, p. 35* פ.

קָעֵמֶךְ, 2nd sing., pp. 67 **ח.**

קָעֵם, 78; infin. **מִקּוּם**, p. 39 **ב;**

קָעִים (קָעִום) *living* ptcn. **אֲקָם** *set up.*

תָּקוּמָה=**קוּמוֹנוֹ** *ثبات, م 31.*

קִיאָם *covenant, often confused with* **קָעִים**.

קָוִמִּית *in an erect posture,* p. 37 ש (v. l. י-). **זָוחֵת**.

קָעִנִּי=**קָעַנְיִ**; ptcn. p. 26 ע, **עֲנוּנִי** *our owner.* **קָעָנִיהִ**, p. 40 ד, *possesses, i. e. limits it.*

קָפָאִיה *firmament.*

קָפֵל, p. 30 ל **תַּחַגֵּב**; ptcn. **קָפִיל** pass. *folded up, withdrawn, pp. 15, 42* (منطوى) ט.

ב. **869** ב. **ח.** (form ?).

קָפֵל, p. 76 See also **קָבֵל.**

קָצֵן *cut off.*

דְּלָא **קָצֵן** *without ceasing, p. 18* מ.

קָצִין *sections of the Law.*

קָצֵץ *cut off, abolish, p. 68* ג.

קָרָב *war; fighter, p. 40* (Cr 11) **د.** *مُحَارِّب, كَرُوب.*

קָרִיב *near, p. 66.*

| | | |
|-----------|--|--|
| קָרֵי | <i>proclaim</i> , 3rd sing., c. suff. | רוממות glorification. |
| קָרְתָה | p. 49; <i>read</i> , p. 62 כ; | ריאמה lofty, p. 44. |
| קָרָא | <i>the proclaimer</i> of the Law (God), p. 49; <i>reader</i> of the Law, i.e. <i>scholar</i> , a title of respect. | רומה Roman, p. 846. |
| מִקְרָתָה | <i>proclamation</i> , p. 46 ב; | ארוח (?) = רעה=Af. (?) pleased, p. 77. Ithp. 2nd sing. אַתְחַדֵּךְ, p. 9, thou wast pleased to, c. infin.; p. 869. |
| | <i>scripture</i> . | |
| אֱקָרָאוֹ | name of a hymn, p. 676. | رضوان رיחوتا God's will, pleasure, رיחوتا, p. 43 ג, |
| קָרְמָה | = <i>kópos</i> ? child, p. 846. | and specially the time of the restoration of God's favour, p. 44 י, opp. to فـنـوـهـةـ. |
| קָרֵד | <i>to be cool</i> . Af. <i>אֲקָרֵד</i> , p. 78(?) ; | رـحـون thy pleasure, p. 855 (Heb.). |
| | <i>ptcp</i> , <i>מִקְרָר</i> , p. 79. | |
| רָאֵי. | | رحم. |
| בְּרָאֵי | <i>below</i> , p. 35 ח. | רـحـمـيـمـ friends, those who love God. |
| רָאֵשׁ | | رحـمـوـ lovingkindness, p. 18; |
| | | love of God, p. 43 ג. |
| | | رحـنـ رـحـنـ trusty person, ground of trust, p. 18 ח. |
| | | רטـشـ calamity, p. 14 ג. |
| רָבוֹי | <i>song of praise</i> , p. 56, heading. | مرـحـىـطـرـ يـرـحـىـ pleasing, p. 22 ח, |
| | | נـ 56 גـ (or from رـحـاـ), p. 77. |
| רָבִיאֵן | <i>greatness</i> , p. 47 כـ. | Ithp. <i>יִתְרִיחַ</i> he pleases, p. 37 י, |
| | <i>quarters</i> , pp. 17 ח, 22 בـ. | پـ 38 هـ. |
| רֶגֶל | | |
| מִרְשָׁד | <i>guide</i> ?), p. 25 פ; | רـحـمـورـ رـحـمـورـ title of honour. |
| מַقְטָדָר | <i>powerful</i> (God), p. 48. | רכـنـ اـرـقـنـتـ اـرـقـنـتـ, p. 21 ח, |
| רָחָג | a method of chanting. | c. impf., thou deignest to, p. 71 מ, c. inf. Pa. ptcp. |
| רָחָה | Pa. <i>רָחָה</i> , Af. <i>אֲרָחָה</i> set free, p. 13; <i>ptcp</i> , <i>מְרֻחָה</i> , p. 73 ח. | מְרֻכָּב humbling himself, i.e. worshipping, p. 44 نـ طـالـبـ (طـالـبـ). |
| | <i>deliverance</i> , confused with <i>רָחָה</i> . | Af. <i>كـلـمـةـ</i> , أـرـبـنـ كـلـمـةـ, p. 38 آـ, condescended. Imper. <i>أـرـبـنـ</i> , p. 40 حـ اـعـطـاـ vouchsafe, p. 45 يـ; impf. <i>يـرـبـنـنـ</i> bow the head, p. 52 دـ. |
| רָחָה | <i>(space)</i> , relief, p. 77 شـ. | |
| רָחָת | <i>relief</i> , p. 62. | ارـبـنـوـ humility. |
| רָחָט | | |
| רָחָטָה | run. | |
| רָם | | |
| רָמָן | <i>ptcp</i> , <i>רָמָן</i> , p. 62. | |
| | | |
| רָמָה | the highest of the prophets (Moses), p. 44 يـ. | |

ברכנו חילוה *in great condescension*, p. 52 ו. רמי ptcp. *comes to pass*, p. 42 ט ?
 רנן. *my murmuring*, p. 76 ע. רנייה *murmurings*, p. 13 ד.
 רחותה=רעותה. From רע, *wickedness*.
 רעם (= רוט, q. v.), p. 68 א; ptcp. *hastening*, מסרעין, p. 31 ב.
 רחם=רעם.
 רפי. *weak*, p. 14 י. רצם *was angry*, p. 22 ע, with על; ptcp. pass. רצימם *afflicted*, p. 26 ב.
 נ. אראצם *affliction*, pp. 75 א, 60 ג. רצמה id., p. 79.
 רף. Ithp. ptcp. מתרקפים *shut*, p. 79.
 דיש. Af. Arashi *command*, p. 76 ח אראש, v. s. א.
 فاجر, *licence*, i. e. wickedness, p. 42 ט.
 רתי. Af. ארothy, 2nd sing., c. suff. ארתיכנה, p. 71 י; imperat. c. suff. ארתיתן, pp. 68, 78, דת, p. 75 א.
 רתאי *pitiful*. ט. רתותה *pity*, p. 76 רתאותך. ש. רתואן, p. 77 ש. p. 19 ז.
 רתאי tremble; ptcp. ראתה, *fear*, p. 21 ג; pl. ראתין, p. 55 פ; רתין, p. 55 ד; fem. ראתן, p. 22 ב.
 נדרת and *fear*, p. 47 א. ארתת *our fear*, p. 30 ר. ארתתו *fear*, p. 75 א.

אָשָׁל, impf. יִשְׁוֹל, p. 30. עַל, p. 77.
 שִׁיאָל(ה) question, petition, pp.
 לְשִׁיאָלֶת שְׁלֵמִיךְ ת. 77 שׁ, 29
 to greet thee, p. 55. ח.
 שָׁם = שָׁמָם estimate, p. 76
 (? ptcp.). Ithp. ptcp. משתחם,
 p. 77 ח. ח.
 מְשֻׁתָּחַם causing (? from
 (שׁוֹי). p. 25 שׁ.
 שְׁבָתָה, pl. שְׁבָתִין; c. suff.
 שְׁבִיכָּת. ח.
 שְׁבָתָה.
 יִשְׁתְּבָחָת pl. יִשְׁתְּבָחָה, as
 noun, ascription of praise, in
 headings.
 שְׁבָחוֹ a hymn of praise, p. 115.
 שְׁבִין, p. 44 יְהָה; שְׁבִי = שְׁבִין like,
 p. 42 י.
 חִשְׁבָּיוֹת form, likeness.
 שְׁבָעָן name of a hymn, p. 178.
 שְׁבָק.
 رحمة شَكْرَى missions, pardon, رحمة
 p. 27 ش.
 שְׁבָתָה, 2nd sing. p. 32. ז.
 אֲשָׁתָּה rest.
 כָּנָג, שְׁבָתוֹן, p. 47 כ.
 שְׁדֵי, p. 21, الأَكْافِي sufficient,
 cf. Midr. R. on Gen. xvii. 1.
 שְׁדָךְ be at rest, and p. 61 אֲשָׁדָךְ כ.
 שְׁרָכָנה silence, peace.
 שְׁווֹי be worthy, able to, pp.
 32 מ, 40 מ, 53 ג, 70 (?) יִסְתְּקִי (ستكي), 3rd
 אֲשָׁוָה, p. 52 ג; 1st sing.
 שָׁוָות, p. 32 ג; 1st sing.
 אֲשָׁוִית, p. 76 ע; 3rd pl.
 שָׁוָוי, p. 15 with בְ אֲשָׁוָוי
 deserved, p. 14 מ, cf. צ; p.
 22 ח, 1st pl. שָׁוִינָן?
 p. 13 כ, with infin.; impf. שָׁאָן,
 p. 67 כ; ptcp. שָׁוִים, p. 67 כ.
 Ithp. אֲשָׁוָה was found

worthy, p. 59 ח. His imperat. **make worthy**, p. 78.
לְשָׁאַל place, 1st sing. p. 76 ל. **אֲשֹׁוֹת** (? corrupt); impf. **וְנִשְׂאַל** we set ourselves, p. 9, **נִשְׂטוּ** نستوي, p. 44 (نَشَدَ) **יָד** (نشد).
בָּשָׁבֵבָה foundation, p. 56 ב. **كَمَال** (الأساس), p. 45 מ. **بָּשָׁבָבָאָן** (أصل) ; pl. **בָּשָׁבָבָאִים**, p. 16.
שָׁוֹם estimate, p. 34 ח. **يُبَرَّوْمَ** (بروم), p. 41 ח; impf. **יִשְׁמַנְהָה** (?) p. 62 ק, v.l. **יִשְׁמַנְהָה**.
שְׁיאָם value, p. 34 ח. (ان يصل) pl., p. 75 נ. **שְׁמַיִם** = **שָׁוֹם** heaven.
שָׁוֹר see. Ithp. ptcp. p. 79. **מִשְׁתָּאַר** p. 79. Af. ? 3rd fem. **אִשְׁרַת** sang, p. 41. **שִׁיר**.
שְׁכַנָּה, ptcp. **שְׁכַנּוֹן** inhabitant.
שְׁלָמָם Pa. ptcp. **מַצְלָח** **מִשְׁלָמָם** perfectly prospering, p. 39 ח.
(תְּשִׁלְמָה) perfection, pp. 31 ח, 33 ג, 39 נ.
שְׁנָק. Ithp. **יִשְׁתַּנְקַן** be tormented, p. 13 ג.
חַשְׁנִיקָה calamity, pp. 59 ח, 78. **שְׁחִים** = **שְׁעִים**, p. 6 ג, bowed down.
שְׁמֻעוֹת, ptcp. **שְׁמֻעוֹת**, pp. 26, 77 ש. **שְׁמַעַי**, p. 11, c. suff. fem. 3rd pl. **שְׁמַעַוְן**, p. 72 ש. Af. or Ithp. **אִשְׁמָעָה**, p. 54 ח and ? **(דְּשַׁמְעָה)**. Inf. Af. or Pa. **מִשְׁמַעְיָה**, p. 55 מ.
= **אֶשְׁמָה** (v. l. **אֶשְׁמָה**) فرج, **תְּרוּחוֹת** ترود, p. 47 ח.
שְׁמָר, ptcp. **שְׁמָרָה** keeping. **שְׁמָרָה**, id. and **Samaritanas**; sing. **שְׁמָרָה**, p. 82 ח. **ساعات**, شعرا, p. 34 ט.
שְׁעָר, p. 27 ש. **שְׁעִיר** suppliant, but ?
שְׁפָך neglect (cf. **הַשְׁפָּךְ** Deut. xxxii. 18 Targ.). Pa. or Af. ptcp. **מִשְׁפָּךְ**, p. 69 ח.
אַשְׁפָּחָה, p. 69 ח, a thing neglected or despised, or **אַשְׁפָּחָה** and if **לֹן יְתַעַךְ** they are made a contempt, every one that despises them shall be rooted out.
שְׁפָּפוֹת neglected condition, poverty, misery, pp. 29 ש, 30 ח, 31 ח.
שְׁקָעָה = **שְׁבָח** find. **אַשְׁקָעָה** = **אַשְׁקָעָן** we find, p. 76 ט. **אַשְׁקָעָן** **שְׁקָעָה**, p. 74 ס; ptcp. pass. **שְׁקִיחָה**, pp. 27 ח, 77 ש; pl.fem. **שְׁקִיחָה**, p. 76 ט. Ithp. **עֲתַשְׁקָעָה**, p. 42 ט.
שְׁרָה, the **الغماير**, i.e. matter, p. 22 ח.
שְׁרָה (ز) violence, p. 9.
בְּרִי, 3rd fem. **שְׁרַת**, p. 47 ב. **אִישְׁרִי** make to dwell, 2nd sing. c. suff. **אִישְׁרִיבָן**, p. 79. **מַלְאָה** abode, p. 25.
שְׁרִי begin, trans. p. 23, intrans. p. 40 ח with infin. (?) ; imperat. **שְׁרִי**, أَسْتَدِي, p. 49; ptcp. **שְׁרִין**, p. 51 ח; **שְׁרִין**, Mishrīn, p. 867. Ithp. **אִשְׁתְּרִי**, p. 56 ב. **שְׁרִיו** the beginning.
שְׁרָאֵי the first, p. 28 ח, cause, حلال, p. 29 ח.
שְׁרִי loose. Ithp. **حַלְוָה**, أَسْتَرَוֹן were dissolved, p. 56 ב. **מִשְׁתְּרִי** Mishterī, p. 114 ח, broken, annulled.
מִאָר = Shrid.
שְׁתִּחְיָה, etc., six; **שְׁתִּחְיָה** id., p. 32 ח; **אֶשְׁתָּה**, id.

אַשְׁתָּם *sixty.*
שַׁחַק.
silence, before God said. יְהִי.
תָּחַב, תָּאֵב, ptep. חֹבֶת, תָּאֵב = *repentance*, p. 74 ח. he who *repents*, p. 74 ח. תָּאֵב, p. 63 ח. ח. *imperat.* חָבוּ, p. 74 ח. *quasi Messiah*, p. 45 ח. *repentance*, p. 36 ח. غَامِضُ الْعَالَمِ تَحْوَى وَبَهُو, p. 62 ח. *(the boundary of the Sabbath, but not in the Rabbinical sense)*, pp. 46 ח. 68 ח. *repent, with על*, p. 27 ח. תָּהִין תְּהִי *we repent.* ח. 76 ח. *penitence*, p. 45 ח. *tor*, ptep. תָּאֵר, p. 21. Ithp. ? ptep. מַתָּאֵר, p. 21 ח. *explorabilis*, p. 79 (V 3). ח. תְּוֹרָאָן *laws*, p. 49 ח. תְּלִיקָה, 2nd sing. בְּ, p. 32 ח. תְּלִיקָה, opp. to *raise*, p. 30 ל. (v. 1. יְתַלּוּן = *lift up* (v. 1. רָאָת לִי), for Ithp. תְּלִים *brother.*

? *convulsion*, p. 69 ח. תְּלִשָּׁה *suffering*, p. 73 ח. Af. אַתְּלָחוּ with ל, فَاضَعُوا *cause trouble to*, p. 31 ח. misery, p. 75 ח. (and wrongly) אַתְּלָאוּ شְׁغִילָה (for חֲלָתָה) sufferer, p. 88. חֲמָתָה = חֲמָתוֹ, impf. 3rd pl. fem. בְּ, p. 61, יְתַמָּחֵן. יְבָ, noun, p. 43 חֲמָתָה. תְּמִידָה (or תְּמִידָה) חֲמִידָה = חֲמִימָה *perfection*, p. 855 (Heb.). repeat, relate, with בְּ, p. 10; ptep. תְּנִים (may you be) celebrating again. Ithp. תְּנִי, p. 26. pp. 39, ג. יְבָ, 43. תְּנִי (and תְּנִי) a repetition, hymn, ? p. 72 ח. but Ar. مَكَافَةٌ عَسْكُرٌ نَفْوسُنَا. תְּقִיל (i. e. ثَقِيل) a heavy (solemn) chant, opp. to حَفِيفٌ. תְּقִיל וּסְطָלָתْ a somewhat solemn chant. תְּרִיחָה = gate, pl. constr. תְּרִיחָה, p. 28 ח. (for which often תְּרִיחָה).

INDEX OF FIRST LINES

- The numbers refer to the pages of the text.
'Anon.' means that in the heading the author is said to be unknown.
- אבי חנה דברם אתקרי 834
אבי يولדה נלני (Abdallah b. Solomon, or Sa'd-ed-din) 838
ארבר דבר עצום ונדייל 707, 794 (Abraham Qabazi)
אריך עליין מון (Marqah) 12
אריקו על קשתה (Jacob Danfi) 665
ארכיר לטב בן פרת 647
ארכיד לטב הדמע (Ibrahim) 647
ארכיר לטב משה דגלני (Amram b. Solomon) 362
ארכיר לטב משה קטף 648
ארכירים לטב עד לעלם 124, 477
ארני יהוה אישאל ברחמייך 855
ארדר אשטה' נא מעט (Sa'dallah) 819
אה איקר רב איקרה (Durran, no. 14) 44
אה אל רחים והנן (Joseph ha-rabban) 63
אה אל הרים ואה אדונם 66
אה בחורי כל עבראי (Abraham b. Jacob) 172
אה בן אדם אה מסכין 859
אה בן אדם אה מסכין 856
אה בן כורא למות (Marqah) 72
אה חילה דרכותה (Ab Gelugah) 75
אה חנן אה יפת (Er-rais Joseph) 843
אה טבה דלית סבור (Marqah) 85
אה טבה דלית סבור (Amram b. Solomon) 216
אה טבה דעלמה (Amram b. Solomon) 217
אה טבה דעלמה מן טבחתך (Amram b. Solomon) 743
אה עמי שמעו (Isaac, Pr.) 257
אה יום מביך (Durran, no. 15) 44
אה יום מסיד מן אלה (ed-Dustan) 69
אה יום קדיש ומקדש (Mufarrij al-mufarriji) 45
אה ישרא אל אשירו (Mufarrij al-mufarriji) 263
אה ישרא צלי מלך (Abdallah b. Solomon) 775